

円偏光フィルターキット

Circular PL Filter Kit

Kit filtres de polarisation circulaire

Комплект круговых поляризационных фильтров

偏振光滤光镜套装

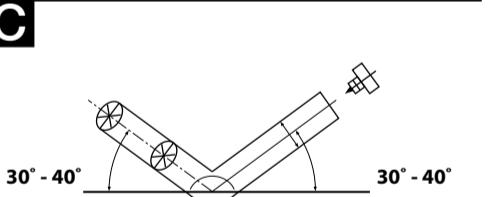
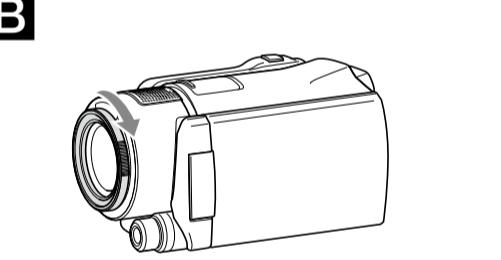
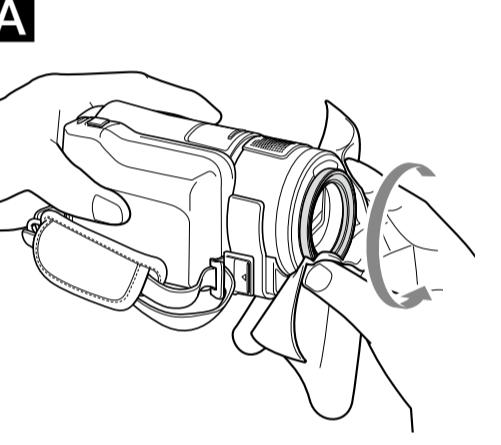
取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/ 사용설명서/ تعليمات التشغيل

VF-37CPKB VF-30CPKB

©2010 Sony Corporation Printed in China

お買い上げいただきありがとうございます。
注意 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

<http://www.sony.net/>



よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。

<http://www.sony.co.jp/support>

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル0120-333-020	フリーダイヤル010-222-330
携帯電話:PHS—一部のIP電話0466-31-2511	携帯電話:PHS—一部のIP電話0466-31-2531
受付時間 月～金：9:00～18:00 土・日祝日：9:00～17:00	受付時間 月～金：9:00～20:00 土・日祝日：9:00～17:00
※助役相談室:リモコン等の機器は こちらへお問い合わせください。	
FAX(共通) 0120-333-389	

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「400」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

日本語

VF-37CPKBはフィルター径37mm、VF-30CPKBはフィルター径30mmのビデオカメラレコーダー（以下、カメラとする）に取り付けて使用する円偏光フィルターキットです。
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに保管してください。

△注意 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。
• 安全のための注意事項を守ります。
• 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口へ相談する。

△注意 下記の注意事項を守らないと けがをすることがあります。

カメラに取り付けた円偏光フィルター/MCプロテクターを取りはずすときは、柔らかい布などをあて、ゆっくりとゆるめてください。（イラストA参照）
注意をおこると、思わぬけがをすることがあります。

主な特長

- 円偏光(PL)フィルターは、ガラスや水面の反射除去や、風景撮影で色彩をあざやかにし、コントラストをつける効果があります。
- MCプロテクターは、カメラのレンズをゴミやホコリ、傷などから保護します。また、余分な光を低減する高性能マルチコーティング(MC)タイプです。

取り付けかた

カメラのレンズ部に円偏光フィルターまたはMCプロテクターを取り付ける。（イラストB参照）

*取り付けるカメラはイラストのものとはかぎりません。

ご注意

- 本キットの円偏光フィルターおよびMCプロテクターには、他のフィルターやコンバージョンレンズを取り付けることはできません。

使いかた（円偏光フィルター）

カメラのファインダー（EVF）や液晶モニターを見ながら円偏光フィルターの回転リングを回す。
反射光が最も少なくなるところや、青空が濃くなり風景がくっきりと見えるところで、回転を止めて撮影してください。

注意

- 本キットの円偏光フィルターおよびMCプロテクターには、他のフィルターやコンバージョンレンズを取り付けることはできません。

反射光が最も少なくなるところや、青空が濃くなり風景がくっきりと見えるところで、回転を止めて撮影してください。

Using the circular PL filter

While looking into the viewfinder (EVF) or the LCD screen of the camera, rotate the rotor ring of the circular PL filter.

At the point where there is least light reflection or where blue sky becomes deeper and scenery stands out more clearly, stop rotating the rotor ring and begin recording.

Notes

- The most effective angle for removing surface reflection with the circular PL filter is on 30° to 40°, and the effect diminishes at other angles. (For example, the effect is at its peak visible at 90°, c'est-à-dire face à une surface.) (Voir l'illustration C)
- Pour enregistrer avec le filtre de polarisation circulaire rattaché des paysages avec un ciel d'un bleu profond, le mieux est de filmer avec le soleil dans les dois. Si vous filmez face au soleil, l'effet sera plus faible.
- Comme l'exposition augmente de trois à quatre fois quand le filtre de polarisation circulaire est rattaché, le sujet peut-être légèrement flou. Dans ce cas, effectuez la mise au point manuellement.

Utilisation de l'étui de transport fourni

Ouvrez l'étui tout en appuyant sur la partie convexe centrale de l'avant du couvercle. Si vous ouvrez l'étui en forçant, le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC peuvent tomber.

Rangez le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC avec la partie visant sur le caméscope orienté vers le bas.

Pour fermer l'étui de transport, appuyez dessus de sorte que la fermeture avant et les deux fermetures latérales s'encliquettent.

Remarques sur l'emploi

Restrictions d'emploi

Selon le caméscope utilisé, les cas suivants peuvent se présenter lorsque vous fixez le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC :

Le flash intégré peut se désactiver automatiquement. Il est déconseillé d'utiliser le filtre de polarisation circulaire ou le protecteur MC avec un caméscope dont le flash ne se désactive pas automatiquement, car l'ombre du filtre de polarisation circulaire ou du protecteur MC peut apparaître sur l'image.

Désactivez le flash avant d'utiliser le caméscope.

Vous ne pourrez peut-être pas utiliser des fonctions telles que NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming et la télécommande infrarouge.

Handling the carrying case supplied

Open the case while pressing the central convex part of the front of the lid. If you open the case forcibly, the circular PL filter and MC protector may fall out.

Store the circular PL filter and MC protector with the camera attachment screw part facing downwards.

To close the carrying case, press it until the front clip and both side clips click into place.

Notes on use

Restrictions on use

Depending on your camera, the following may happen when attaching the circular PL filter or MC protector:

– The built-in flash may be disabled automatically. It is not recommended to use the circular PL filter or MC protector with a camera that cannot be disabled automatically, because a shadow of the circular PL filter or MC protector may appear in the image. Set the flash to be disabled before use.

– You may be unable to use functions such as NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming and Infra-red remote control.

Cleaning and storage of the circular PL filter/MC protector

• Remove any dust from the surface of the circular PL filter and MC protector with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

• The circular PL filter needs to be stored carefully away from heat (60 °C (140 °F) or more) and direct sunlight. The circular PL filter is sensitive to heat and ultra violet rays due to the coating process of the polarizing film between the optical glasses.

保証書とアフターサービス

保証書について

• この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。

• 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。

• 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは

ソニーの相談窓口へご相談ください。
ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名: VF-37CPKBまたはVF-30CPKB
- 故障の状態: できるだけ詳しく
- お買い上げ日

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。

詳しくは保証書をご覧ください。

修理による機能維持

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English

The Sony VF-37CPKB circular PL filter kit is designed for video cameras (referred to below as "camera") with a 37 mm diameter filter.

The Sony VF-30CPKB circular PL filter kit is designed for cameras with a 30 mm diameter filter.

Before using the kit, read the instructions in the manual carefully and keep it for future reference.

Caution on detaching the circular PL filter/MC protector

To remove the circular PL filter/MC protector attached to the camera, put a soft cloth over the circular PL filter/MC protector and slowly unscrew it. (See illustration A)

Careless handling may cause injury.

Features

- The circular PL filter is effective in removing light reflected from glass and water surfaces, as well as brightening the hue and enhancing the color contrast when recording outdoor scenes.
- The MC protector protects the camera lens from dirt or dust. It is multi coated (MC) on both sides to reduce excessive light or reflection.

Attaching the circular PL filter/MC protector

Attach and tighten the circular PL filter or MC protector onto the screw threads of the camera lens. (See illustration B)

* The camera you attach the circular PL filter or MC protector to does not have to be the one illustrated.

Notes

- The circular PL filter and MC protector of this kit cannot be used with other filters or conversion lenses.

Using the circular PL filter

While looking into the viewfinder (EVF) or the LCD screen of the camera, rotate the rotor ring of the circular PL filter.

At the point where there is least light reflection or where blue sky becomes deeper and scenery stands out more clearly, stop rotating the rotor ring and begin recording.

Notes

- The most effective angle for removing surface reflection with the circular PL filter is on 30° to 40°, and the effect diminishes at other angles. (For example, the effect is at its peak visible at 90°, c'est-à-dire face à une surface.) (See illustration C)

• Pour enregistrer avec le filtre de polarisation circulaire rattaché des paysages avec un ciel d'un bleu profond, le mieux est de filmer avec le soleil dans les dois. Si vous filmez face au soleil, l'effet sera plus faible.

• Comme l'exposition augmente de trois à quatre fois quand le filtre de polarisation circulaire est rattaché, le sujet peut-être légèrement flou. Dans ce cas, effectuez la mise au point manuellement.

Using the circular PL filter

Tout en regardant dans le viseur (EVF) ou l'écran LCD du caméscope, tournez la bague rotative du filtre de polarisation circulaire.

Au moment où la réflexion est la plus faible, ou au moment où le bleu du ciel est plus profond et le paysage ressort clairement, cessez de tourner la bague rotative et commencez à enregistrer.

Notes

- Ouvrez l'étui tout en appuyant sur la partie convexe centrale de l'avant du couvercle. Si vous ouvrez l'étui en forçant, le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC peuvent tomber.

Rangez le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC avec la partie visant sur le caméscope orienté vers le bas.

Pour fermer l'étui de transport, appuyez dessus de sorte que la fermeture avant et les deux fermetures latérales s'encliquettent.

Remarques sur l'emploi

Restrictions d'emploi

Selon le caméscope utilisé, les cas suivants peuvent se présenter lorsque vous fixez le filtre de polarisation circulaire et le protecteur MC :

– Le flash intégré peut se désactiver automatiquement. Il est déconseillé d'utiliser le filtre de polarisation circulaire ou le protecteur MC avec un caméscope dont le flash ne se désactive pas automatiquement, car l'ombre du filtre de polarisation circulaire ou du protecteur MC peut apparaître sur l'image.

Désactivez le flash avant d'utiliser le caméscope.

Vous ne pourrez peut-être pas utiliser des fonctions telles que NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming et la télécommande infrarouge.

Handling the carrying case supplied

Open the case while pressing the central convex part of the front of the lid. If you open the case forcibly, the circular PL filter and MC protector may fall out.

Store the circular PL filter and MC protector with the

Montering av det cirkulära polarisationsfiltret/MC-skyddet

Sätt på och skruva fast det cirkulära polarisationsfiltret eller MC-skyddet på skruvgängan på kameraobjektivet. (Se illustration **E**)

* Den kamera på vilken du monterar det cirkulära polarisationsfiltret eller MC-skyddet behöver inte vara den som visas på bilden.

Obs!

• Det cirkulära polarisationsfiltret och MC-skyddet i denna kamera kan inte användas med andra filter eller konverter.

Hur det cirkulära polarisationsfiltret används

Titta i sökaren (EVF) eller på LCD-skärmen på kameran och rotera vridringen på det cirkulära polarisationsfiltret.

Sluta rotera vridringen i det läge där det är minst med ljusreflektioner eller där den blåa himlen är en djupare färg och detaljerna i landskapet framträder tydligare, bärja spela in.

Obs!

• Den mest effektiva vinkeln för att ta bort ljusreflektioner med det cirkulära polarisationsfiltret är 30° till 40°, och effekten minskar vidandra vinkelar. (Det har till exempel knappat någon effekt alls 90° rakt framför en yta.) (Se illustration **C**)

• Om du önskar få en djupare blå himmel vid inspelning av en landskapsbild med det cirkulära polarisationsfiltret monterat, är det mest effektivt att filma med solen bakom dig. När du filmar mot solen blir effekten svagare.

• Eftersom exponering ökar tre till fyra gånger med det cirkulära polarisationsfiltret monterat, kan motivet få en viss oskärpa. Ställ i så fall in fokus manuellt.

Hantering av den medföljande bärväskan

• Öppna väskan genom att trycka in den konkava delen i mitten på locket. Om väskan öppnas med vänd, kan det cirkulära polarisationsfiltret och MC-skyddet ramla ut.

• Förvara det cirkulära polarisationsfiltret och MC-skyddet med kamerafästskruven vänd nedåt.

• Stäng bärväskan genom att tillsluta den tills spärren på framsidan och det två spärhkarna på sidorna klickar till.

Anmärkningar gällande bruk

Begränsningar för användning

Beroende på vilken kameran du har, kan följande inträffa när det cirkulära polarisationsfiltret eller MC-skyddet sätts på:

– Det kan hända att den inbyggda blixten kopplas ur automatiskt. Det rekommenderas inte att det cirkulära polarisationsfiltret eller MC-skyddet används med en kamera som inte kopplas ur automatiskt, eftersom en skugga av det cirkulära polarisationsfiltret eller MC-skyddet kan synas på bilden. Gör lämplig inställning så att blixten är inaktivertar före användning.

– Det är möjligt att det inte går att använda funktioner som NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming och infraröd fjärrkontroll.

Rengöring och förvaring av det cirkulära polarisationsfiltret/MC-skyddet

• Ta bort eventuellt damm från ytan på det cirkulära polarisationsfiltret och MC-skyddet med en bläsborst eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck och annan slags fläckar med en mjuk torkduk som fuktats lätt med en mild rengöringsmedelslösning.

• Det cirkulära polarisationsfiltret ska förvaras på en plats där det inte utsätts för värme (över 60 °C) och direkt solljus. Det cirkulära polarisationsfiltret är känsligt för värme och ultravioleta strålar på grund av ytbehandlingen av den polariseraende filmen mellan de optiska linserna.

Italiano

Il kit filtro PL (polarizzatore) circolare Sony VF-37CPKB è destinato alle videocamere (di seguito chiamate "videocamera") provviste di attacco da 37 mm di diametro.

Il kit filtro PL (polarizzatore) circolare Sony VF-30CPKB è invece destinato alle videocamere provviste di attacco da 30 mm di diametro.

Prima di usare il kit si raccomanda di leggere a fondo queste istruzioni e, quindi, di conservare per consultazioni future.

Avvertenza relativa alla rimozione del filtro PL circolare e della protezione MC

Per rimuovere il filtro PL circolare o la protezione MC dalla videocamera si raccomanda innanzitutto di applicarvi un panno morbido e quindi di svitarli con molta delicatezza (come mostra la figura **A**).

Se maneggiati in modo non appropriato essi potrebbero infatti diventare causa di lesioni.

Caratteristiche

• Il filtro PL circolare è molto efficace nell'impedire il passaggio della luce riflessa dai vetri e dall'acqua, rende più vividi i colori e ne aumenta inoltre il contrasto nelle riprese all'aperto.

• La protezione MC ripara l'obiettivo della videocamera dalla sporco e dalla polvere. Per ridurre la luce o i riflessi eccessivi esso è provvisto di più rivestimenti su entrambi i lati (MC = "multi-coating").

Montaggio del filtro PL circolare e della protezione MC

Il filtro e la protezione vanno avvitati saldamente alla flettatura dell'obiettivo della videocamera (come mostra la figura **B**).

* La videocamera non deve essere necessariamente quella del tipo qui illustrato.

Note

• Il filtro PL circolare e la protezione MC di questo kit non possono essere usati con altri filtri od obiettivi di conversione.

Uso del filtro PL circolare

Ruotare l'anello del filtro mentre si osserva l'immagine attraverso il mirino elettronico (EVF) o lo schermo LCD della videocamera.

Arrestare la rotazione nel punto in cui la riflessione della luce è minore, l'azzurro del cielo diviene più intenso o i dettagli della scena si fanno più vividi; avviare quindi la registrazione.

Note

• L'angolo al quale il filtro sopprime più efficacemente la luce riflessa è compreso tra 30 e 40°, mentre al di fuori di tale gamma l'effetto si riduce (seguendo ad esempio una ripresa direttamente di fronte a una superficie riflettente, cioè a 90°, l'effetto è praticamente nullo). (Si prega di vedere a questo riguardo la figura **C**.)

• Il modo più efficace per riprendere con il filtro PL circolare una scena in cui si desidera che l'azzurro del cielo divenga più intenso è tenere il sole alle spalle. Al contrario, se si tiene il sole davanti l'effetto si riduce.

• Poiché quando si usa il filtro PL circolare l'esposizione aumenta da tre a quattro volte, il soggetto potrebbe apparire lievemente sfocato. In tal caso occorre metterlo a fuoco manualmente.

Uso della custodia di trasporto fornita in dotazione

• Aprire la custodia premendo la parte centrale convessa anteriore del coperchio. Se si apre con eccessiva forza il filtro e la protezione potrebbero fuoriuscire cadendo.

• Inserire il filtro e la protezione mantenendone rivolta in basso la parte con la flettatura di attacco all'obiettivo.

• Per chiudere la custodia occorre premerne il coperchio sino ad avvertire lo scatto della graffetta anteriore e delle due laterali.

Note sull'uso

Restrizioni d'uso

A seconda della videocamera in uso il montaggio del filtro PL o della protezione MC potrebbe:

- Far disabilitare completamente il flash incorporato. Si suggerisce di non usare né il filtro né la protezione con una videocamera il cui flash non possa disabilitarsi automaticamente, poiché potrebbe apparire una sombra del filtro PL circolare o del protettore MC nella immagine. Desative il flash antes da utilização.
- Poderá não ser possível utilizar funções como o NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e o telecomando de infravermelhos.

Limpeza e armazenamento do filtro PL circular/protector MC

• Remova qualquer poeira da superfície do filtro PL circular e do protetor MC com um pincel de sopro ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.

• O filtro PL circular tem de ser guardado num local afastado do calor (60 °C ou mais) e da luz directa do sol. O filtro PL circular é sensível ao calor e aos raios ultravioletas devido ao processo de revestimento da película de polarização entre os vidros ópticos.

Russskiy

Комплект кругового поляризационного фильтра Sony VF-37CPKB предназначен для видеокамер (далее именуемых как "камера") со светофильтром (далее именуемым как "камера")

• Rimuovere qualsiasi traccia di polvere con un pennello morbido o con uno provvisto di soffiatore. Si suggerisce di non usare né il filtro né la protezione con una videocamera il cui flash non possa disabilitarsi automaticamente, poiché potrebbe apparire una sombra del filtro PL circolare o del protettore MC nella immagine. Desative o flash antes da utilização.

• O filtro PL circular tem de ser guardado num local afastado do calor (60 °C ou mais) e da luz directa do sol. O filtro PL circular é sensível ao calor e aos raios ultravioletas devido ao processo de revestimento da película de polarização entre os vidros ópticos.

Полеза и conservation del filtro PL circular e della protezione MC

• Rimuovere qualsiasi traccia di polvere con un pennello morbido o con uno provvisto di soffiatore. Si suggerisce di non usare né il filtro né la protezione con una videocamera il cui flash non possa disabilitarsi automaticamente, poiché potrebbe apparire una sombra del filtro PL circolare o del protettore MC nella immagine. Desative o flash antes da utilização.

• O filtro PL circular deve essere conservato a una temperatura inferiore a 60°C e lontano dall'esposizione diretta al sole. Esso è infatti sensibile al calore e ai raggi ultravioletti a causa del processo di applicazione della pellicola polarizzante tra i vetri ottici.

Português

O kit do filtro PL circular VF-37CPKB da Sony destina-se a ser utilizado em câmaras de vídeo (referidas abaixo como "câmera") que tenham um filtro com um diâmetro de 37 mm.

O kit do filtro PL circular VF-30CPKB da Sony destina-se a ser utilizado em câmaras que tenham um filtro com um diâmetro de 30 mm.

Antes de utilizar este kit, leia este manual com atenção e guarde-o para futura consulta.

Cuidado ao retirar o filtro PL circular/protector MC

Para retirar o filtro PL circular/protector MC fixo na câmera, coloque um pano macio sobre o filtro PL circular/protector MC e desaperte-o devagar (veja a ilustração **A**). Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos.

Características

• O filtro PL circular é eficaz a eliminar a luz reflectada de superfícies de vidro e de água, bem como a iluminar a matiz e a intensificar o contraste de cores na gravação de cenários exteriores.

• O protetor MC protege a objectiva da câmera contra sujidade ou poeira. O protetor tem múltiplas camadas (MC) em ambos os lados para reduzir o excesso de luz ou reflexo.

Fixar o filtro PL circular/protector MC

Fixe e aperte o filtro PL circular ou o protetor MC nas rosas de parafuso da objective da câmera. (veja a ilustração **B**).

• A câmera na qual fixar o filtro PL circular ou o protetor MC não tem de ser a mesma que a câmera ilustrada.

• O protetor MC protege a objectiva da câmera contra sujidade ou poeira. O protetor tem múltiplas camadas (MC) de ambos os lados para reduzir o excesso de luz ou reflexo.

Utilizar o filtro PL circular

Ao olhar para o viewfinder (EVF) ou ecrã LCD da câmera, rode o anel do rotor do filtro PL circular.

No momento em que houver menos reflexo de luz ou em que o céu azul se tornar mais profundo e o cenário ficar mais distinto, pare de rodar o anel do rotor e comece a gravar.

Notas

• O ângulo mais eficaz para eliminar o reflexo das superfícies com o filtro PL circular fixo é de 30° a 40°, e o efeito diminui nos outros ângulos. (Por exemplo, quase não há efeito com um ângulo de 90° directamente diante de uma superfície.) (Veja a ilustração **C**.)

• Para gravar cenários com um céu de um azul mais profundo com o filtro PL circular fixo, o método mais eficaz é gravar com o sol nas suas costas. Quando gravar virado para o sol, o efeito torna-se mais fraco.

• Dado que a exposição aumenta três ou quatro vezes com o filtro PL circular fixo, o motivo poderá estar ligeiramente desfocado. Nesse caso, ajuste a focagem manualmente.

Manusear o estojo de transporte fornecido

• Abra o estojo pressionando sobre a parte central convexa da parte da frente da tampa. Se abrir a força, o filtro PL circular e o protector MC poderão cair.

• Guardar o filtro PL circular e o protector MC com a parte do parafuso de fixação na câmera virada para baixo.

• Para fechar o estojo de transporte, pressione-o até o engate da frente e os dois engates laterais ficarem devidamente engatados.

Notas de utilização

Restrições de utilização

Dependendo da câmera utilizada, poderão ocorrer as seguintes situações quando fixar o filtro PL circular ou o protector MC:

– O flash incorporado pode ser automaticamente desativado. Não se recomenda a utilização do filtro PL circular ou do protector MC com uma câmera cujo flash não possa ser automaticamente desativado, porque poderá aparecer uma sombra do filtro PL circular ou do protector MC na imagem. Desative o flash antes da utilização.

– Poderá não ser possível utilizar funções como o NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e o telecomando de infravermelhos.

Primeras notificaciones sobre el uso del filtro circular/protector MC

• El filtro circular tiene que ser almacenado en un lugar alejado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.

• El filtro circular debe ser guardado en un lugar apartado del calor (60 °C o más) y lejos de la luz directa del sol. El filtro circular es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre los cristales ópticos.